|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| exercices de français | till prov classe 3 | 3:ème |

BON COURAGE!!! (sg)

22 exercices sur le texte; Stade de France

|  |  |
| --- | --- |
|  | le Stade de France; vad är det ? |
|  | hur mycket väger den ? |
|  | hur många åskådare kan den ta emot ? |
|  | vad hände den 12 : e juli 1998 ? |
|  | vem gjorde det tredje målet för Frankrike ? |
|  | vilka är « De Blåa » ? |
|  | vad heter staden där denna stadion ligger ? |
|  | vem är Emmanuel Petit? |
|  | vad finns det mer att se i Saint-Denis? |
|  | från vilket sekel är katedralen i Saint-Denis ? |
|  | hur många toaletter finns det på stadion ? |
|  | vad är den låga tribunen ? |
|  | hur många platser har den låga tribunen? |
|  | vad är det för speciellt med den låga tribunen ? |
|  | vilka lag spelade finalen 1998 ? |
|  | vilken titel fick de franska spelarna efter matchen ? |
|  | nämn några franska spelare från finalen |
|  |  |

22 exercices sur le texte; Stade de France

|  |  |
| --- | --- |
|  | le Stade de France; qu’est-ce que c’est? |
|  | combien pèse ce stade? |
|  | combien de spectateurs peut-il accueillir? |
|  | que s’est-il passé le 12 juillet 1998? |
|  | qui a marqué le troisième but pour la France? |
|  | qui sont ”les Bleus”? |
|  | comment s’appelle la ville où se trouve le stade de France? |
|  | qui est Emmanuel Petit? |
|  | à part le stade de France, qu’est-ce qu’il y a à voir à Saint-Denis? |
|  | de quel siècle date la cathédrale de Saint-Denis? |
|  | il y a combien de toilettes au stade de France? |
|  | la tribune basse, qu’est-ce que c’est? |
|  | il y a combien de places à la tribune basse? |
|  | qu’est-ce qu’elle a de spécial cette tribune? |
|  | quelles deux équipes ont joué la finale de 1998? |
|  | quel titre les Bleus ont-ils obtenu après cette finale? |
|  | citez quelques joueurs français de cette finale |
|  | qu’est-ce qu’on peut voir dans la cathédrale de Saint-Denis? |
|  | sur quoi reposent toutes les sections inférieures? |
|  | *trouvez une photodu stade de France sur internet* |

4 Bibendum;

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Qu’est-ce que c’est le Bib? |  |
|  | Qui a inventé le Bib? |  |
|  | Comment s’appelle l’usine de Bib? |  |
|  | Dans quelle ville est né le Bib? |  |
|  | Qu’est-ce que c’est que l’usine Michelin? |  |
|  | Quand a-t-on inventé le Bib? |  |
|  | Comment appelle-t-on Clermont-Ferrand? |  |
|  | Qu’est-ce que c’est que le Guide Rouge? |  |
|  | Qu’est-ce que c’est que l’Auvergne? |  |
|  | où est-ce qu’on met généralement le Bib? |  |



Bibendum; traduction, questions et réponses: översätt frågorna och besvara dem! 1

|  |  |
| --- | --- |
|  | vad är Bib? |
|  | vem uppfann Bib? |
|  | vad är Michelin? |
|  | vad kallas även Clermont-Ferrand? |
|  | var ligger Clermont-Ferrand? |
|  | vad är Bib gjord av (från början)? |
|  | vad uppfann bröderna Michelin? |
|  | när uppfann man Bib? |
|  | varför fick man idén till Bib? |
|  | vad är Auvergne? |
|  | var placerar man normalt sett Bib? |
|  | vad är ”Den Röda Guiden”? |

|  |  |
| --- | --- |
| **phrases courantes 2** **version 1** | **Véronique Marie-Line Sanson** |
|  | Véronique Marie-Line Sanson est née à Boulogne-Billancourt le 24 avril 1949. Une grande chanteuse française. Fille d'un avocat mélomane, elle suit dès son plus jeune âge des cours de piano. En 1966, pendant les vacances d'été, Véronique et sa soeur Violaine font la rencontre de François Beirheim et décident de monter un groupe : "Les Roche Martin". En 1973, elle épouse Stephen Stills et part vivre aux Etats-Unis. Elle a fils Christopher (1974) et enregistre plusieurs albums dont le fameux "Vancouver".En 1983, divorcée et de retour en France, Véronique retrouve son public en 1985 avec un album et une tournée. En 1993, elle reçoit la "Victoire de la Musique de La Meilleure Interprète Féminine" pour l'album "Sans regrets". En 1995, son mariage avec Pierre Palmade fait sourire, mais Véronique ne s'arrête pas à ce genre de détail. En 1998, elle sort son 11:ème album studio "Indestrutible" puis l'année suivante, "D'un Papillon A Une Etoile" album reprenant des titres de Michel Berger. En 2004 un nouvel opus "Longue Distance" auquel son fils participe et qui est une véritable résurection |

|  |  |
| --- | --- |
| goddag, kan jag hjälpa er? |  |
| hejsan, nej, jag vill bara titta lite |  |
| ja, jag letar efter en snygg blus |  |
| ja, självklart, vilken storlek har ni? |  |
| jag har behov av en XL, tack |  |
| och vilken färg önskar ni? |  |
| gul eller grön, tack |  |
| se här vackra moderna blusar! |  |
| ja, inte illa |  |
| vill ni prova dem? |  |
| ja, gärna, var är provhytterna? |  |
| provhytterna är där borta, längst in i butiken |  |
| tack så mycket |  |
| jaha, passar den bra? |  |
| den gula blusen är perfekt |  |
| och den gröna blusen passar inte den? |  |
| nej, den är för liten |  |
| vill ni prova en annan modell? |  |
| nej, tack, jag ska ta den gula |  |
| mycket bra, den är mycket fin på er |  |
| tack, hur mycket kostar den? |  |
| den är på rea idag, 12 euro |  |
| vilken tur |  |
| önskar ni något annat kanske? |  |
| ja, har ni tjocka tröjor? |  |
| självklart, se här den senaste modellen |  |
| den är magnifik! |  |
| vill ni ha den? |  |
| ja, jag tar den genast |  |
| jaha, är det allt? det kostar er 28 euro tack |  |
| varsågod 30 euro |  |
| tack och här är er växel, tack och hej då |  |
| tack, hej då och ha en trevlig dag |  |
| tack det samma |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **phrases courantes 3** **version 1** | **Juliette Gréco** |
|  | Juliette Gréco, est née le 7 février 1927 à Montpellier et passe les six premières années de sa vie à Bordeaux chez ses grands parents. En 1933, sa famille s'installe à Paris et Juliette y découvre sa passion pour la danse et entre à l'Opéra. Elle traine à Saint Germain des Prés et au Quartier Latin et y découvre une vie intellectuelle et artistique qui influenceront sa vie. Toujours en tournée aux quatre coins du monde Juliette Gréco, malgré une alerte cardiaque, ne refuse jamais de partir à la rencontre de son public à qui elle chante la langue française séduisant toujours un très large auditoire. |

|  |  |
| --- | --- |
| hejsan, två chokladbröd tack |  |
| hejsan, och varsågod, *och med detta*? |  |
| två gifflar också, tack |  |
| mycket bra, är det allt? |  |
| ett bröd också, tack |  |
| och varsågod herrn, det blir 4,50 euro tack |  |
| varsågod 5 euro, tack och hej då |  |
| tack, hej då och ha en bra dag! |  |
| tack detsamma |  |
| två äpplen tack |  |
| har ni päron tack? |  |
| det finns inga mer plommon |  |
| har ni en liten påse tack? |  |
| vad önskas? |  |
| ursäkta mig, skulle ni kunna hjälpa mig? |  |
| jag har behov av en liten upplysning |  |
| tar man hand om er? |  |
| jag känner inte till här |  |
| känner ni till denna gata? |  |
| jag letar efter en cd-affär |  |
| finns det en bank i närheten? |  |
| jag hittar inte den här butiken |  |
| vet ni om denna butik ligger här? |  |
| känner ni till en bokhandel i närheten? |  |
| vet ni var man kan finna en klädaffär? |  |
| finns det toaletter här? |  |
| har ni växel? |  |
| vet ni hur mycket klockan är tack? |  |
| ni talar för fort |  |
| ger ni rabatter? |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **phrases courantes 4** **version 1** | **Serge Gainsbourg** |
|  | De son vrai nom Lucien Ginzburg, Serge Gainsbourg est né le 2 avril 1928 à Paris, de Joseph et Olga, émigrés russes, réfugiés à Paris après avoir fui la guerre civile. Avec l'arrivée de la guerre, la famille Ginzburg part se réfugier dans la région de Limoges. De retour à Paris en 1944, il s'inscrit au Cours de la grande Chaumière et amorce l'étude d'une passion qui n'aboutira jamais : la peinture. L'année 1976 voit la concrétisation d'un vieux rêve : la réalisation de son premier film "Je T'aime moi non plus". En 1979 la version revue et corrigée de "La Marseillaise". "Aux armes etc" rencontre un succès sans précédents. Serge travaille 24 heures sur 24. Il écrits des albulms pour beuacoup d’artistes, réalise son second film, etc. En 1981, il sort l'album "Mauvaises Nouvelles des Etoiles" ou apparaît pour la première fois le fameux Gainsbarre. En 1985, Serge reçoit le Grand Prix de la Chanson décerné par le Ministre de la Culture. Son album "Love On The Beat" est disque de platine. Sa reconnaissance est salué par le public qui l'acclame pendant cinq semaine au casino de Paris. Ne laissant jamais indifférent, tant par la classe de ces mélodies que par la finesse de ces textes Serge Gainsbourg nous à légué son patrimoine le 2 mars 1991, jour de son décès. |

|  |  |
| --- | --- |
| vilken är din favoritfärg? |  |
| jag älskar blått och rött |  |
| jag gillar inte denna färg |  |
| rött och svart går inte bra tillsammans |  |
| denna skjorta passar dig mycket bra |  |
| gult går bra ihop med din byxa |  |
| färgerna är för starka |  |
| grått är en vacker färg |  |
| denna skjorta passar dig inte |  |
| du borde prova en annan modell |  |
| man får inte (ska inte) blanda rött och vitt |  |
| du borde sätta på dig en jeans |  |
| den här byxan är för stor |  |
| skjortan är för trång |  |
| den här tröjan är för bred |  |
| kepsen är för dyr |  |
| det är prissänkningar idag |  |
| det är en nedsättning på 10% |  |
| köp två tröjor för priset av en |  |
| de säljer modekläder här (kläder på modet) |  |
| det är ett stort känt märke |  |
| jag känner inte till detta märke |  |
| det är ett franskt märke |  |
| vilken är er skostorlek? |  |
| jag har 50 |  |
| jag letar efter underklädesavdelningen |  |
| bevara kvittot väl |  |
| kan jag upplysa er om något? |  |
| söker ni något speciellt? |  |
| vad är på modet just nu? |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **phrases courantes 7** **version 1** | **Henri Gabriel Salvador** |
|  | Henri Gabriel Salvador né le 18 juillet 1917 à Sinnamary en Guyane. En 1924 la famille Salvador s'installe à Paris. En 1933, Henri découvre la musique : un cousin lui fait écouter Louis Armstrong et Duke Ellington : c'est une véritable révélation. Le métier d'avocat ou de médecin que son père lui voulait voir apprendre s'en va définitivement allés aux oubliettes. 1950 est l'année du grand événement de sa vie. Alors qu'il joue à l'ABC Paris s'amuse, Henri et Jacqueline Garabedian se marient quelques semaines plus tard, le 24 janvier 1950. Salvador, celui dont le rire vous rend heureux, va travailler pendant plus de vingt ans avec des pointures: Maurice Chevalier, Boris Vian avec qui il écrira plus de 400 chansons ou même Quincy Jones, le géant américain. Henri excelle sur scène, à la télé, à la radio...composant aussi pour Walt Disney, Blanche Neige et les sept nains, Les Aristochats. En 1976, Jacqueline décède, commence alors une longue période durant laquelle Henri travail plus pour conserver ses fans que pour en acquérir de nouveau. Mais le 13 février 1996, lors des Victoires de la Musique, Henri SALVADOR reçoit un prix d'honneur spécial pour l'ensemble de sa carrière. Il gagne une Victoire de la Musique pour sa tournée en 2002. |

|  |  |
| --- | --- |
| har ni ett rum ledigt tack? |  |
| för hur många personer? |  |
| för 3 personer |  |
| för hur många nätter? |  |
| för ungefär 5 nätter |  |
| vi har ett ledigt rum på andra våningen |  |
| finns det dusch och toalett på rummet? |  |
| till när då? |  |
| det är till början av maj |  |
| vilket datum är det exakt? |  |
| mellan den 5:e och 10:e maj |  |
| hur dags kommer ni ungefär? |  |
| vi kommer runt klockan 18 |  |
| hur mycket kostar rummet? |  |
| rummet kostar 23 euro per natt |  |
| ingår frukosten? |  |
| frukosten ingår inte |  |
| finns det en hiss? |  |
| det finns trappor |  |
| nej, det finns ingen hiss |  |
| rum nummer 16 tack |  |
| er nyckel, frun |  |
| man måste lämna nyckeln i receptionen |  |
| man måste lämna rummet klockan 10 |  |
| god natt |  |
| är det någon i rum 12? |  |
| skulle ni kunna väcka mig i morgon klockan 6? |  |
| har folket i rum 17 kommit hem? |  |
| det finns inget mer toalettpapper |  |
| det fattas en handduk |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **phrases courantes 8** **version 1** | **Thierry Lhermitte** |
|  | Thierry Lhermitte est né le 24 novembre 1952 à Boulogne-Billancourt. Adolescent, il suit des cours de théâtre avec ses amis du lycée Pasteur de Neuilly : Michel Blanc, Gérard Jugnot et Christian Clavier. Après avoir joué dans différents cafés-théâtres, Thierry et ses amis fondent la troupe du Splendid. Thierry trouve aussi quelques petits rôles au cinéma ("Que la fete commence", "Les Valseuses") mais c'est en 1978 que le succès arrive avec le premier volet des "Bronzés". Le succès continue avec la suite "Les Bronzés Font Du Ski" puis avec "Le Père Noël Est Une Ordure". Devenue comédien populaire, Thierry accroît sa côte d'amour auprès du public en tournant dans "Les Ripoux", "La Totale", "Un Indien Dans La Ville" ou "Le Dîner De Cons". Avec près d'une centaine de film à son actif, Thierry Lhermitte est l’un des plus grands comédiens du cinéma français. |

|  |  |
| --- | --- |
| godkväll, har ni ett bord tack? |  |
| ja, hur många är ni? |  |
| vi är två |  |
| på terrassen eller inomhus? |  |
| inne tack |  |
| häråt tack |  |
| och här är matsedeln |  |
| jaha, har ni bestämt er? |  |
| jag skulle vilja ha en paté till förrätt |  |
| mycket bra och därefter? |  |
| till huvudrätt, tar jag en köttbit |  |
| vilken stekning på köttbiten? |  |
| medium, tack |  |
| med pommes frites eller pasta? |  |
| med grönsaker, tack |  |
| och till att dricka? |  |
| vad önskar ni dricka? |  |
| en flaska mineralvatten, tack |  |
| kolsyrat eller icke-kolsyrat? |  |
| kolsyrat tack, en stor flaska |  |
| och en tillbringare vatten, tack |  |
| ursäkta mig, har ni salt och peppar? |  |
| jaha, smakade det bra? |  |
| det var mycket gott |  |
| vad önskar ni till efterrätt? |  |
| vad finns det? |  |
| dagens efterrätt, det är en päronpaj |  |
| har ni chokladmousse? |  |
| självklart, önskar ni en kaffe efteråt? |  |
| nej tack, men notan tack |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **phrases courantes 9** **version 1** | **Daniel Balavoine** |
|  | Daniel Balavoine, chanteur atypique et engagé, né en 1952, commence sa carrière en formant le groupe Présence qui se produit en 71 au Golf-Drouot. ”Le chanteur” en 1978, avec l'extrait qui porte le même titre qui explose sur toutes les radios et propulse Daniel Balavoine en tête de tous les hits parades et le fait connaître auprès du grand public. En 79 il sort Face amour face amère qui reste dans l'ombre du succès de l'album précédent. En Mars 1980, au journal d'Antenne 2, il interrompt le candidat François Mitterand et pousse un coup de gueule inoubliable, au nom de la jeunesse qui pour lui n'a jamais le droit à la parole. Il prend d'assaut l'olympia en 1981, fort de son expérience scènique de Starmania. Daniel participe à un conte musical, 'Abbacadabra', qui reprend les contes pour enfants sur les mélodies du groupe Abba. Il interpréte 'Belle' avec Frida (chanteuse de Abba). Loin des yeux de l'occident est à mon sens un album plus intime ('Partir avant les miens'), et plus engagé contre l'injustice et l'inégalité ('Revolucion' et 'Pour la femme veuve qui s'éveille'). Sauver l'amour, l'album de la consécration mais aussi le dernier. En janvier 86, il prend le départ du Paris-Dakar, mais pas pour la course. Le 14 janvier, il accompagne Thierry Sabine pour une reconnaissance en hélicoptère. Près de Tombouctou, c'est l'accident. Le 15 au réveil, on apprend la disparition de Daniel Balavoine, Thierry Sabine, Nathalie Odent (journaliste), François Xavier Bagnoud (pilote) et M. Le Fur (mécanicien). |

|  |  |
| --- | --- |
| ursäkta mig, vad är det? |  |
| det är en sorts äppelpaj |  |
| vad är det i den? |  |
| det är (det finns) karamelliserade äpplen |  |
| är det allt? |  |
| ja, det finns lite kanel också |  |
| är det gott? |  |
| det är en utmärkt efterrätt |  |
| äts den varm? |  |
| den äts ljummen med glass |  |
| och vad heter den nu igen? |  |
| den heter en Tatinpaj |  |
| och det, vad är det? |  |
| det är en sorts gratäng |  |
| vad är det gjort av? |  |
| det är hackat kött med potatismos |  |
| och det är gratinerat i ugnen? |  |
| ja, och serverat med en liten sallad |  |
| är det mycket? |  |
| ja, det är välserverat |  |
| jag är hungrig så jag ska prova den |  |
| vad dricker man till? |  |
| man kan dricka saft med denna maträtt |  |
| är det kryddat? |  |
| nej, inte alltför mycket, det är salt och peppar |  |
| och vilken sorts kött är det? |  |
| det är fläsk |  |
| är det en specialitet härifrån? |  |
| ja, denna maträtt kommer från Paris |  |
| jaha, jag tar en hachis parmentier tack |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **phrases courantes 10** **version 1** | **Francis Cabrel** |
|  | Francis Cabrel est né le 23 novembre 1953 à Agen de parents d'origine italienne dans un milieu modeste. Il passe une enfance heureuse à Astafford, au contact de la nature. C'est vers dix ans qu'il reçoit de son oncle sa première guitare. En 1974, une radio toulousaine organise un concours pour les jeunes auteurs compositeurs. Francis tente sa chance et présente au jury sa très belle chanson : "Petite Marie" (chanson écrite pour Mariette, sa future femme) Il remporte le premier prix, à l'origine, l'enregistrement d'un single, mais comme le jury voit en lui une future grande vedette, ce premier prix se transforme en enregistrement d'un album. Cet album, "Les Murs de Poussière", sort en 1977 et la carrière de Francis décolle tout doucement avant de connaitre un franc succès, deux ans plus tard, avec "Je l'aime à mourir". C'est le début d'une grande carrière et d'un immense succès qui album après album, ne se démentira pas. Toujours extrêmement discret sur sa vie (il est papa de deux filles, Aurélie et Manon, nées en 1985 et 1991), Homme au grand coeur, sensible et honnête, empreint d'humanisme et de candeur, Francis Cabrel est un exemple à suivre |

|  |  |
| --- | --- |
| välkomna till Paris |  |
| varifrån är ni? |  |
| vi kommer från Sverige |  |
| åh, det är ett vackert land, eller hur? |  |
| ja, det är mycket vackert |  |
| och ni kommer från vilken stad i Sverige? |  |
| vi kommer från Töcksfors |  |
| var är det? i söder? |  |
| nej, det är i väster |  |
| vilken stor stad är det nära? |  |
| det är nära Karlstad |  |
| det känner jag inte till |  |
| och ni, ni bor i Paris? |  |
| ja, jag är Parisare |  |
| är ni född i Paris också? |  |
| nej, jag är född i Normandie |  |
| har ni bott länge i Paris? |  |
| 20 år, och ni, är ni på semester i Paris? |  |
| ja, vi stannar en vecka |  |
| är det första gången ni är i Paris? |  |
| ja, jag har aldrig varit i Paris förut |  |
| och vad tycker ni om Paris? |  |
| det är strålande men för mycket buller |  |
| det är sant, det är mycket folk |  |
| men folket är mycket trevligt |  |
| och vad har ni besökt? |  |
| vi har varit på Louvren idag |  |
| tyckte ni om det? (har ni tyckt om det?) |  |
| ja, mycket, men det är för stort |  |
| ja, det är världens största museum |  |

corrigé



22 exercices sur le texte; Stade de France

|  |  |
| --- | --- |
|  | le Stade de France; qu’est-ce que c’est?  c\*est un énorme stade de football (et de sport) |
|  | combien pèse ce stade?  le stade pèse 500 000 tonnes |
|  | combien de spectateurs peut-il accueillir?  il peut accueillir 80 000 spectateurs |
|  | que s’est-il passé le 12 juillet 1998?  il y avait la finale de la Coupe du monde/  la France gagne la finale de la Coupe du Monde de football |
|  | qui a marqué le troisième but pour la France?  c’est Emmanuel Petit qui a marqué le troisième but pour la France |
|  | qui sont ”les Bleus”?  c’est l’équipe nationale de France |
|  | comment s’appelle la ville où se trouve le stade de France?  elle s’appelle Saint-Denis |
|  | qui est Emmanuel Petit?  c’est un joueur de foot français |
|  | à part le stade de France, qu’est-ce qu’il y a à voir à Saint-Denis?  il y a la cathédrale à voir à Saint-Denis |
|  | de quel siècle date la cathédrale de Saint-Denis?  elle date du 12 :ème siècle |
|  | il y a combien de toilettes au stade de France?  il y a 670 toilettes au stade de France |
|  | la tribune basse, qu’est-ce que c’est?  ce sont les 25000 places les plus proches de la pelouse et cette tribune est mobile/  c’est la tribune la plus proche de la pelouse |
|  | il y a combien de places à la tribune basse?  il y a 25000 places |
|  | qu’est-ce qu’elle a de spécial cette tribune?  la tribune est mobile |
|  | quelles deux équipes ont joué la finale de 1998?  la France et le Brésil ont joué la finale de 1998 |
|  | quel titre les Bleus ont-ils obtenu après cette finale?  ils sont devenus champions du monde |
|  | citez quelques joueurs français de cette finale  Emmanuel Petit, Thierry Henry, Didier Deschamps, Fabien Barthès, Lilian Thuram, Zidane |
|  | qu’est-ce qu’on peut voir dans la cathédrale de Saint-Denis?  on peut voir les tombes de presque tous les anciens rois de France |
|  | sur quoi reposent toutes les sections inférieures?  elles reposent sur des coussins gonflables |

vocabulaire; Stade de France

|  |  |
| --- | --- |
| ça vaut la peine | det är värt besväret |
| se rendre à | bege sig till |
| admirer | beundra |
| s'approcher | närma sig |
| édifice (m) | byggnad |
| avoir l'impression de | ha intryck av |
| irréel | overklig |
| on dirait | man skulle kunna tro/säga |
| vaisseau (m) | skepp, farkost |
| spatial | rymd- |
| décoller | lyfta |
| presque | nästan |
| lorsque | då, när |
| marquer | göra mål |
| but (m) | mål |
| coupe du monde (f) | VM |
| spectateur (m) | åskådare |
| faillir | vara nära att |
| s'envoler | flyga iväg |
| joie (f) | glädje |
| instant (m) | ögonblick |
| toit (m) | tak |
| avoir l'air de | se ut som |
| flotter | flyta, sväva |
| au-dessus de | ovanför |
| pelouse (f) | gräsmatta |
| d'ailleurs | för övrigt |
| gazon (m) | gräs |
| résistant | motståndskraftig |
| rencontre (f) | möte |
| dur | hård, svår |
| même | samma |
| tenir le coup | klara av |
| tribune (f) | läktare |
| bas, basse | låg |
| c'est-à-dire | dvs |
| proche | nära |
| mobile | rörlig |
| reculer | backa, ta tillbaka |
| transformer | förvandla |
| terrain (m) | terräng |
| athlétisme (m) | friidrott |
| inférieur | inre |
| en effet | nämligen |
| reposer | vila |
| coussin gonflable (m) | uppblåsbar kudde |
| aéroglisseur (m) | svävare |
| tombe (f) | grav |
| exploit (m) | bedrift, bragd |

4 Bibendum; corrigé

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Qu’est-ce que c’est le Bib? | c’est un petit bonhomme de pneus |
|  | Qui a inventé le Bib? | les frères Michelin ont inventé le Bib |
|  | Comment s’appelle l’usine de Bib? | l’usine de Bib s’appelle Michelin |
|  | Dans quelle ville est né le Bib? | le Bib est né à Lyon |
|  | Qu’est-ce que c’est que l’usine Michelin? | l’usine de Michelin est une usine de pneus |
|  | Quand a-t-on inventé le Bib? | on a inventé le Bib en 1894 |
|  | Comment appelle-t-on Clermont-Ferrand? | on l’appelle la capitale mondiale de pneu |
|  | Qu’est-ce que c’est que le Guide Rouge? | le Guide Rouge est un livre des restaurants et des hôtels |
|  | Qu’est-ce que c’est que l’Auvergne? | l’Auvergne est une région française |
|  | où est-ce qu’on met généralement le Bib? | normalement on met le Bib sur le toit ou sur la calandre |

|  |  |
| --- | --- |
| **phrases courantes 2 version 1** | **Véronique Marie-Line Sanson** |

|  |  |
| --- | --- |
| goddag, kan jag hjälpa er? | bonjour, je peux vous aider? |
| hejsan, nej, jag vill bara titta lite | bonjour, non je veux juste regarder un peu |
| ja, jag letar efter en snygg blus | oui, je cherche un beau chemisier |
| ja, självklart, vilken storlek har ni? | oui, bien sûr, quelle taille faites-vous? |
| jag har behov av en XL, tack | j’ai besoin d’un XL, s’il vous plaît |
| och vilken färg önskar ni? | et quelle couleur désirez-vous? |
| gul eller grön, tack | jaune ou vert, s’il vous plaît |
| se här vackra moderna blusar! | voilà des jolis chemisiers modernes! |
| ja, inte illa | oui pas mal |
| vill ni prova dem? | vous voulez les essayer? |
| ja, gärna, var är provhytterna? | oui, volontiers, où sont les cabines d’essayage? |
| provhytterna är där borta, längst in i butiken | les cabines sont là-bas au fond du magasin |
| tack så mycket | merci beaucoup |
| jaha, passar den bra? | alors, il vous va bien? |
| den gula blusen är perfekt | le chemisier jaune est parfait |
| och den gröna blusen passar inte den? | et le chemisier vert, il ne va pas? |
| nej, den är för liten | non, il est trop petit |
| vill ni prova en annan modell? | vous voulez essayer un autre modèle? |
| nej, tack, jag ska ta den gula | non merci, je vais prendre le jaune |
| mycket bra, den är mycket fin på er | très bien, il est très joli sur vous |
| tack, hur mycket kostar den? | merci, il coûte combien? |
| den är på rea idag, 12 euro | il est en solde aujourd’hui, 12 euros |
| vilken tur | quelle chance |
| önskar ni något annat kanske? | vous désirez autre chose peut-être? |
| ja, har ni tjocka tröjor? | oui, vous avez des gros pulls? |
| självklart, se här den senaste modellen | bien sûr, voilà le dernier modèle |
| den är magnifik! | il est magnifique! |
| vill ni ha den? | vous le voulez? |
| ja, jag tar den genast | oui, je le prends tout de suite |
| jaha, är det allt? det kostar er 28 euro tack | alors, c’est tout? cela vous fait 28 euros, svp |
| varsågod 30 euro | voilà 30 euros |
| tack och här är er växel, tack och hej då | merci et voilà votre monnaie; merci et au revoir |
| tack, hej då och ha en trevlig dag | merci, au revoir et bonne journée |
| tack det samma | merci, pareillement |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **phrases courantes 3 version 1** | **Juliette Gréco** | |
| hejsan, två chokladbröd tack | | bonjour, deux pains au chocolat, s’il vous plaît |
| hejsan, och varsågod, *och med detta*? | | bonjour, et voilà, et avec ça? |
| två gifflar också, tack | | deux croissants aussi, s’il vous plaît |
| mycket bra, är det allt? | | très bien, c’est tout? |
| ett bröd också, tack | | une baguette aussi, s’il vous plaît |
| och varsågod herrn, det blir 4,50 euro tack | | et voilà monsieur, ça fait 4,50 euros, svp |
| varsågod 5 euro, tack och hej då | | voilà 5 euros, merci et au revoir |
| tack, hej då och ha en bra dag! | | merci, au revoir et bonne journée! |
| tack detsamma | | merci à vous de même (pareillement) |
| två äpplen tack | | deux pommes s’il vous plaît |
| har ni päron tack? | | vous avez des poires s’il vous plaît? |
| det finns inga mer plommon | | il n’y a plus de prunes |
| har ni en liten påse tack? | | vous avez un petit sac, s’il vous plaît? |
| vad önskas? | | vous désirez? |
| ursäkta mig, skulle ni kunna hjälpa mig? | | excusez-moi, vous pourriez m’aider? |
| jag har behov av en liten upplysning | | j’ai besoin d’un petit renseignement |
| tar man hand om er? | | on s’occupe de vous? |
| jag känner inte till här | | je ne connais pas ici |
| känner ni till denna gata? | | vous connaissez cette rue? |
| jag letar efter en cd-affär | | je cherche un magasin de cd |
| finns det en bank i närheten? | | il y a une banque près d’ici? |
| jag hittar inte den här butiken | | je ne trouve pas ce magasin |
| vet ni om denna butik ligger här? | | vous savez si ce magasin se trouve ici? |
| känner ni till en bokhandel i närheten? | | vous connaissez une librairie près d’ici? |
| vet ni var man kan finna en klädaffär? | | vous savez où on peut trouver un magasin de vêtements? |
| finns det toaletter här? | | il y a des toilettes ici? |
| har ni växel? | | vous avez de la monnaie? |
| vet ni hur mycket klockan är tack? | | vous avez l’heure, s’il vous plaît? |
| ni talar för fort | | vous parlez trop vite |
| ger ni rabatter? | | vous faites des réductions? |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **phrases courantes 4 version 1** | **Serge Gainsbourg** | |
| vilken är din favoritfärg? | | quelle est ta couleur préférée? |
| jag älskar blått och rött | | j’adore le bleu et le rouge |
| jag gillar inte denna färg | | je n’aime pas cette couleur |
| rött och svart går inte bra tillsammans | | le rouge et le noir ne vont pas bien ensemble |
| denna skjorta passar dig mycket bra | | cette chemise te va très bien |
| gult går bra ihop med din byxa | | le jaune va bien avec ton pantalon |
| färgerna är för starka | | les couleurs sont trop vives |
| grått är en vacker färg | | le gris est belle couleur |
| denna skjorta passar dig inte | | cette chemise ne te va pas |
| du borde prova en annan modell | | tu devrais essayer un autre modèle |
| man får inte (ska inte) blanda rött och vitt | | il ne faut pas mélanger le rouge et le blanc |
| du borde sätta på dig en jeans | | tu devrais mettre un jean |
| den här byxan är för stor | | ce pantalon est trop grand |
| skjortan är för trång | | la chemise me serre un peu |
| den här tröjan är för bred | | ce pull est trop large |
| kepsen är för dyr | | la casquette est trop chère |
| det är prissänkningar idag | | il y a des promotions aujourd’hui |
| det är en nedsättning på 10% | | il y a une remise de 10% |
| köp två tröjor för priset av en | | achetez deux pulls au prix d’un |
| de säljer modekläder här (kläder på modet) | | ils vendent des vêtements à la mode ici |
| det är ett stort känt märke | | c’est une grande marque connue |
| jag känner inte till detta märke | | je ne connais pas cette marque |
| det är ett franskt märke | | c’est une marque française |
| vilken är er skostorlek? | | quelle est votre pointure? |
| jag har 50 | | je fais du 50 |
| jag letar efter underklädesavdelningen | | je cherche le rayon sous-vêtements |
| bevara kvittot väl | | gardez bien le reçu |
| kan jag upplysa er om något? | | je peux vous renseigner? |
| söker ni något speciellt? | | vous cherchez quelque chose de spécial? |
| vad är på modet just nu? | | qu’est-ce qui est à la mode actuellement? |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| phrases courantes 7 version 1 | Henri Gabriel Salvador | |
| har ni ett rum ledigt tack? | | vous avez une chambre libre, s’il vous plaît |
| för hur många personer? | | pour combien de personnes? |
| för 3 personer | | pour 3 personnes |
| för hur många nätter? | | pour combien de nuits? |
| för ungefär 5 nätter | | pour environ 5 nuits |
| vi har ett ledigt rum på andra våningen | | nous avons une chambre libre au deuxième étage |
| finns det dusch och toalett på rummet? | | il y a douche et toilettes dans la chambre? |
| till när då? | | pour quand? |
| det är till början av maj | | c’est pour début mai |
| vilket datum är det exakt? | | c’est quelle date exactement? |
| mellan den 5:e och 10:e maj | | entre le 5 et le 10 mai |
| hur dags kommer ni ungefär? | | vous arrivez à quelle heure à peu près? |
| vi kommer runt klockan 18 | | on arrive(ra) vers 18 heures |
| hur mycket kostar rummet? | | la chambre coûte combien? |
| rummet kostar 23 euro per natt | | la chambre coûte 23 euros la nuit |
| ingår frukosten? | | le petit déjeuner est compris? |
| frukosten ingår inte | | le petit déjeuner n’est pas compris |
| finns det en hiss? | | il y a un ascenseur? |
| det finns trappor | | il y a des escaliers |
| nej, det finns ingen hiss | | non, il n’y a pas d’ascenseur |
| rum nummer 16 tack | | la chambre 16 s’il vous plaît |
| er nyckel, frun | | votre clé madame |
| man måste lämna nyckeln i receptionen | | il faut laisser la clé à la réception |
| man måste lämna rummet klockan 10 | | il faut libérer la chambre à 10 heures |
| god natt | | bonne nuit |
| är det någon i rum 12? | | est-ce qu’il y a quelqu’un dans la chambre 12? |
| skulle ni kunna väcka mig i morgon klockan 6? | | vous pourriez me réveiller demain à six heures? |
| har folket i rum 17 kommit hem? | | les gens de la chambre 17 sont rentrés? |
| det finns inget mer toalettpapper | | il n’y a plus de papier-toilettes |
| det fattas en handduk | | il manque une serviette |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **phrases courantes 8 version 1** | **Thierry Lhermitte** | |
| godkväll, har ni ett bord tack? | | bonsoir, vous avez une table, s’il vous plaît? |
| ja, hur många är ni? | | oui, vous êtes combien? |
| vi är två | | on est deux |
| på terrassen eller inomhus? | | en terrasse ou en salle? |
| inne tack | | à l’intérieur, s’il vous plaît |
| häråt tack | | par ici, s’il vous plaît |
| och här är matsedeln | | et voilà la carte |
| jaha, har ni bestämt er? | | alors, vous avez choisi? |
| jag skulle vilja ha en paté till förrätt | | je voudrais une terrine comme entrée |
| mycket bra och därefter? | | très bien et ensuite? |
| till huvudrätt, tar jag en köttbit | | comme plat principal, je prends une bavette |
| vilken stekning på köttbiten? | | quelle cuisson à la bavette? |
| medium, tack | | à point, s’il vous plaît |
| med pommes frites eller pasta? | | avec des frites ou avec des pâtes? |
| med grönsaker, tack | | avec des légumes, s’il vous plaît |
| och till att dricka? | | et comme boisson? |
| vad önskar ni dricka? | | qu’est-ce que vous désirez boire? |
| en flaska mineralvatten, tack | | une bouteille d’eau minérale, s’il vous plaît |
| kolsyrat eller icke-kolsyrat? | | gazeuse ou non-gazeuse? |
| kolsyrat tack, en stor flaska | | gazeuse s’il vous plaît, une grande bouteille |
| och en tillbringare vatten, tack | | et une carafe d’eau, s’il vous plaît |
| ursäkta mig, har ni salt och peppar? | | excusez-moi, vous avez du sel et du poivre? |
| jaha, smakade det bra? | | alors, ça a été? |
| det var mycket gott | | c’était très bon |
| vad önskar ni till efterrätt? | | qu’est-ce que vous désirez comme dessert? |
| vad finns det? | | qu’est-ce qu’il y a? |
| dagens efterrätt, det är en päronpaj | | le dessert du jour c’est une tarte aux poires |
| har ni chokladmousse? | | vous avez des mousses au chocolat? |
| självklart, önskar ni en kaffe efteråt? | | bien sûr; vous désirez un café après? |
| nej tack, men notan tack | | non, merci, mais l’addition s’il vous plaît |

|  |  |
| --- | --- |
| **phrases courantes 9 version 1** | **Daniel Balavoine** |
| ursäkta mig, vad är det? | excusez-moi, qu’est-ce que c’est? |
| det är en sorts äppelpaj | c’est une sorte de tarte aux pommes |
| vad är det i den? | qu’est-ce qu’il y a dedans? |
| det är (det finns) karamelliserade äpplen | il y a des pommes caramelisées |
| är det allt? | c’est tout? |
| ja, det finns lite kanel också | oui, il y a un peu de cannelle aussi |
| är det gott? | c’est bon? |
| det är en utmärkt efterrätt | c’est un excellent dessert |
| äts den varm? | ça se mange chaud? |
| den äts ljummen med glass | ça se mange tiède avec de la glace |
| och vad heter den nu igen? | et ça s’appelle comment déjà? |
| den heter en Tatinpaj | ça s’appelle une tarte Tatin |
| och det, vad är det? | et ça, qu’est-ce que c’est? |
| det är en sorts gratäng | c’est une sorte de gratin |
| vad är det gjort av? | c’est fait avec quoi? |
| det är hackat kött med potatismos | c’est de la viande hachée avec de la purée de pommes de terre |
| och det är gratinerat i ugnen? | et c’est gratiné au four? |
| ja, och serverat med en liten sallad | oui, et servi avec une petite salade |
| är det mycket? | c’est copieux? |
| ja, det är välserverat | oui, c’est bien servi |
| jag är hungrig så jag ska prova den | j’ai faim alors je vais l’essayer |
| vad dricker man till? | qu’est-ce qu’on boit avec? |
| man kan dricka saft med denna maträtt | on peut boire du sirop avec ce plat |
| är det kryddat? | c’est épicé? |
| nej, inte alltför mycket, det är salt och peppar | non pas trop, il y a du sel et du poivre |
| och vilken sorts kött är det? | et c’est quelle sorte de viande? |
| det är fläsk | c’est du porc |
| är det en specialitet härifrån? | c’est une spécialité d’ici? |
| ja, denna maträtt kommer från Paris | oui, ce plat vient de Paris |
| jaha, jag tar en hachis parmentier tack | alors, je prends un hachis parmentier, svp |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **phrases courantes 10 version 1** | **Francis Cabrel** | |
| välkomna till Paris | | bienvenue à Paris |
| varifrån är ni? | | vous êtes d’où? |
| vi kommer från Sverige | | on vient de Suède |
| åh, det är ett vackert land, eller hur? | | ah, c’est un beau pays, n’est-ce pas? |
| ja, det är mycket vackert | | oui, c’est très joli |
| och ni kommer från vilken stad i Sverige? | | et vous venez de quelle ville en Suède? |
| vi kommer från Töcksfors | | on vient de Töcksfors |
| var är det? i söder? | | c’est où ça? dans le sud? |
| nej, det är i väster | | non, c’est à l’ouest |
| vilken stor stad är det nära? | | c’est près de quelle grande ville? |
| det är nära Karlstad | | c’est près de Karlstad |
| det känner jag inte till | | je ne connais pas |
| och ni, ni bor i Paris? | | et vous, vous habitez à Paris? |
| ja, jag är Parisare | | oui, je suis Parisien |
| är ni född i Paris också? | | vous êtes né à Paris aussi? |
| nej, jag är född i Normandie | | non, je suis né en Normandie |
| har ni bott länge i Paris? | | ça fait longtemps que vous habitez à Paris? |
| 20 år, och ni, är ni på semester i Paris? | | 20 ans, et vous êtes en vacances à Paris? |
| ja, vi stannar en vecka | | oui, on reste une semaine |
| är det första gången ni är i Paris? | | c’est la première fois que vous êtes à Paris? |
| ja, jag har aldrig varit i Paris förut | | oui, je n’ai jamais été à Paris avant |
| och vad tycker ni om Paris? | | et comment trouvez-vous Paris? |
| det är strålande men för mycket buller | | c’est magnifique mais trop de bruit |
| det är sant, det är mycket folk | | c’est vrai, il y a beaucoup de monde |
| men folket är mycket trevligt | | mais les gens sont très sympas |
| och vad har ni besökt? | | et qu’est-ce que vous avez visité? |
| vi har varit på Louvren idag | | on a été au Louvre aujourd’hui |
| tyckte ni om det? (har ni tyckt om det?) | | vous avez aimé? |
| ja, mycket, men det är för stort | | oui, beaucoup, mais c’est trop grand |
| ja, det är världens största museum | | oui, c’est le plus grand musée du monde |